

УДК 378.016:811.161.1'271
ББК Ш141.12-9-99+Ш141,12-9-55

ГРНТИ 14.35.09

Код ВАК 13.00.02

Макеенкова Татьяна Викторовна,

преподаватель, кафедра русского языка, Смоленский государственный медицинский университет Минздрава России; 214019, г. Смоленск, ул. Крупской, 28; e-mail: tatamak@list.ru.

Малинкина Наталья Анатольевна,

преподаватель, кафедра русского языка, Смоленский государственный медицинский университет Минздрава России; 214019, г. Смоленск, ул. Крупской, 28, к. 422; e-mail: nam1507@mail.ru.

**ЗДРАВСТВУЙТЕ! ДАВАЙТЕ ПОЗНАКОМИМСЯ:
ИЗУЧАЕМ РУССКИЙ РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: русский язык как иностранный; речевой этикет; коммуникативно-деятельностный подход; сознательно-практический метод; интерактивные приемы обучения; ролевая игра; тестирование.

АННОТАЦИЯ. В статье рассматриваются методологические основы изучения русского речевого этикета в иностранной аудитории. Авторы показывают возможность реализации коммуникативно-деятельностного подхода на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному на примере работы с моделями русского речевого этикета, что способствует достижению основной цели – формированию коммуникативной компетенции обучающихся. В статье подчеркивается необходимость использования в процессе работы с моделями русского речевого этикета сознательно-практического метода и таких интерактивных приемов обучения, как ролевая игра и тестирование, что повышает самомотивацию инофонов к изучению дисциплины. Примеры ситуационных задач и разработанные авторами тестовые задания стали результатом обобщения научных исследований и педагогического опыта и могут использоваться как один из способов текущего или промежуточного контроля эффективности усвоения знаний и формирования умений и навыков обучающихся, а также как тренировочная база при изучении моделей русского речевого этикета. Практическое применение изложенного материала обусловлено возможностью использования в процессе обучения ролевой игры и теста, представленных в статье, с целью проконтролировать и своевременно скорректировать дальнейший процесс обучения, а также позволить самим обучающимся оценить свои результаты по усвоению знаний и приобретению умений и навыков вступать в коммуникацию и вести диалог адекватно целям и сферам общения, используя модели русского речевого этикета на основе изученного лексико-грамматического материала. При этом осознание собственных коммуникативных возможностей и адекватное восприятие, а также использование моделей речевого этикета способствует тому, что инофон становится равноценным и полноправным участником коммуникации с носителями изучаемого языка.

Makeenkova Tatyana Viktorovna,

Lecturer, Department of Russian Language, Smolensk State Medical University, Smolensk, Russia.

Malinkina Natalia Anatolievna,

Lecturer, Department of Russian Language, Smolensk State Medical University, Smolensk, Russia.

HELLO! LET'S GET ACQUAINTED: STUDY RUSSIAN SPEECH ETIQUETTE

KEYWORDS: the Russian language as foreign; speech etiquette; communicative-activity approach; consciously-practical method; interactive techniques; a role-playing game; testing.

ABSTRACT. The subject of the article is the methodological bases of studying Russian speech etiquette in the process of teaching Russian as a foreign language to the beginners (general knowledge). Using the example of work with Russian speech etiquette models, the authors show the possibility of realization of the communicative-activity approach in teaching the Russian language as foreign, which contributes to achieving the main goal – to form the communicative competence of the learners. The article deals with the necessity of using the consciously-practical method and such interactive techniques as a role-playing game and testing in the process of learning the Russian language speech etiquette, which increase self-motivation of foreign students to study the subject. The results of scientific research synthesis and the pedagogical experience were the examples of situational tasks and tests created by the authors, which could be used either as one of the ways to control the efficiency of acquisition of the knowledge and formation of the skills of the learners or as a training base while studying the models of the Russian language speech etiquette. The practical usage of the material is conditioned by the possibility to use a role-playing game and tests, mentioned in the article, for the purpose of control and correction of the further process of studying and it also helps the students to estimate their achievements in learning and formation of the skills of communication and dialogue according to the purposes and areas of communication using the speech etiquette models on the basis of the studied lexico-grammatical material. The formed communicative abilities and adequate perception of the situation to use certain models of the Russian language speech etiquette help foreign students to become equal and competent members of communication with native speakers.

Важнейшим аспектом обучения русскому языку как иностранному является формирование коммуникативной компетенции учащихся. Понятие компетенции было введено в научный обиход в 60-х гг. XX в. американским лингвистом, философом языка и автором концепции «генеративной (трансформационной)» грамматики Н. М. Хомским, предпринявшим одну из первых попыток дать определение понятия «владение языком», которое в свою очередь складывается из умений и навыков употребления тех или иных слов и грамматических конструкций в конкретных условиях общения, коммуникации [4, с. 36]. Таким образом, коммуникативная компетенция – это способность понимания чужих и порождения собственных программ речевого поведения, адекватно целям, сферам, ситуациям общения [4, с. 39]. Она включает в себя умение вербально реализовывать интенции речевого поведения и решать коммуникативные задачи, соответствующие определенному уровню владения языком, а также знание правил и норм социального поведения. При этом в основе коммуникативной компетенции – лингвистическая (языковая) компетенция учащегося, которая складывается из практического владения звуковой стороной речи, графической, грамматическими формами, правилами построения предложений и связного текста, а также знания моделей речевого этикета и умения грамотно употреблять их при построении вопросов или ответов в рамках диалога. Следовательно, мы можем говорить о том, что все компетенции, формируемые при обучении русскому языку как иностранному, тесным образом взаимосвязаны друг с другом. Знакомство с речевым этикетом русского языка способствует формированию социокультурной компетенции, являющейся одной из составляющих компетенции коммуникативной [15, с. 142–143].

Важной составляющей жизни иностранцев в России остается умение решать основные коммуникативные задачи в повседневной и социально-культурной сферах общения, что невозможно без устойчивых лексико-грамматических навыков и знания моделей речевого этикета, основная функция которого, как справедливо отмечает Н. И. Формановская, – это установление и поддержание коммуникативного контакта в соответствии с общепринятыми нормами [13, с. 23]. Многие исследователи посвящают работы семантизации и функционированию единиц русского речевого этикета в аспекте методики преподавания русского языка как иностранного [2; 3; 5; 7; 9; 12; 14]. Следует также отметить, что в настоящее

время актуальным является широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий. При этом интерактивность считается непереносимым условием функционирования высокоэффективной модели обучения, основной целью которой является активное вовлечение каждого учащегося в образовательный процесс. Этим и обусловлена необходимость поиска новых методов и приемов работы при изучении моделей русского речевого этикета в иностранной аудитории.

Учебные ситуационные задачи, способствующие установлению межличностного общения, являются образцами речевого поведения. При этом их решение невозможно при отсутствии принципа личностного коммуникативно-деятельностного подхода в обучении. Роль преподавателя при этом состоит не только в том, чтобы постоянно исправлять ошибки, но и в том, чтобы создавать условия коммуникации, способствующие включению учащихся в общую деятельность (решение ситуационных задач в парах, в группах). Реализации коммуникативно-деятельностного подхода при обучении русскому языку как иностранному во многом способствует изучение моделей речевого этикета и формирование устойчивых навыков их употребления. При этом основой должен стать соответствующий изучаемым темам набор лексико-грамматических образцов.

В процессе изучения моделей учащиеся анализируют предложенные структурные схемы, что способствует реализации сознательно-практического метода, предполагающего возможность привлечения их родного языка или языка-посредника для объяснения или сопоставления грамматического материала. Система языковых и речевых упражнений строится с учетом дидактических принципов доступности и возрастания сложности, учитывается также принцип цикличности: изученные языковые явления отрабатываются последовательно на протяжении всего периода обучения. Учебные ситуации, в которых необходимо инициировать диалоги в рамках таких коммуникативных задач, как приветствие, знакомство, просьба, запрос информации о местонахождении объекта, поздравление, приглашение и т.д., служат основой для создания множества других, включаются в коммуникативные упражнения и способствуют тренировке лексико-грамматических явлений на разных уровнях их отработки. Ситуационные задачи и коммуникативные упражнения предоставляют широкие возможности для применения интерактивных методов обучения, например, ролевой игры.

Ролевое общение – эффективный способ формирования речевой компетенции. Цель ролевой игры – отработать и закрепить навыки грамотного употребления моделей речевого этикета, а также оценить возможности речевого поведения на соответствующем этапе обучения. При этом в ходе игры вырабатываются следующие коммуникативно-речевые умения:

- адекватное и разностороннее восприятие партнеров по общению;
- правильная оценка реальной коммуникативной ситуации и достижение в рамках этой ситуации цели общения;
- продумывание наиболее подходящих средств для достижения этой цели;
- умение выбирать и использовать подходящие для рассматриваемой ситуации коммуникативные тактики;
- оценка эффективности своего участия в процессе общения.

Приемы организации ролевого общения могут быть также направлены на приведение в действие механизмов мотивации. С позиции преподавателя, ролевая игра, ролевое общение – форма организации учебного процесса, а с позиции учащихся – коммуникативная, познавательная, игровая деятельность. Роль является одним из главных средств обеспечения мотивированных многократных повторений учащимся одних и тех же языковых и речевых единиц, что необходимо для формирования речевого навыка. Ролевая игра широко используется в рамках коммуникативного обучения. С ее помощью обеспечивается формирование и развитие речевых навыков и умений в условиях, максимально приближенных к условиям реального общения или имитирующих такое общение [8, с. 54]. Среди учащихся распределяются роли, а затем разыгрываются ситуации общения в соответствии с изучаемой темой. Например, целесообразно обратиться к формированию устойчивых речевых навыков в результате ролевого общения при изучении лексико-грамматических моделей употребления глаголов местонахождения с предлогами. Все студенты группы делятся на пары, в каждой из которых есть роли туриста / иностранца и случайного прохожего. При этом каждая из пар получает свое коммуникативное задание по запросу информации о местонахождении того или иного объекта. Примеры ситуационных задач по данной теме могут быть следующими:

1. Вы хотите купить продукты. Раньше здесь был продуктовый магазин, но сейчас его нет. Узнайте, где теперь Вы можете купить продукты.
2. Вы хотите обменять деньги. Узнайте, где находится банк.

3. Вы иностранец. Вы путешествуете и хотите купить сувениры. Узнайте, где Вы можете это сделать.

4. Уже день, а Вы еще не завтракали. Узнайте, где находится кафе или бистро в этом городе.

5. Вы опаздываете на встречу, но очень плохо знаете город. Узнайте короткий путь в офис.

6. Вы плохо себя чувствуете и хотите получить консультацию специалиста. Узнайте, где находится поликлиника.

7. На улице холодная погода. Вы хотите купить теплую куртку. Узнайте, где Вы можете это сделать.

8. Вы первый раз в этом городе. Узнайте, какие музеи здесь есть и где они находятся.

9. Вы очень любите спорт и тренируетесь каждый день. Узнайте, где находится спортзал.

10. Вам очень нравится этот город. Узнайте, где Вы можете купить книгу о его достопримечательностях.

Задача каждого студента задать максимально точный вопрос или дать максимально точный ответ в зависимости от роли, используя только что изученный лексико-грамматический материал. При этом не только отрабатываются навыки построения собственного высказывания, но и формируется способность вступать в коммуникацию и вести диалог.

Первым этапом является подготовка к проведению игры: оговариваются условия ее проведения, формируются пары, распределяются роли, раздаются ситуационные задачи. В то время как одна из пар решает какую-либо коммуникативную задачу, другие учащиеся группы выступают в роли наблюдателей и экспертов по оценке правильности выбора моделей речевого этикета, грамотности употребления конструкций с глаголами местонахождения, точности задаваемых вопросов и полноты ответов, а также невербальному поведению участников ролевого общения. В специальных таблицах-карточках каждый из участников диалога получает оценку эксперта по пятибалльной шкале (таблица 1).

Данный вид деятельности направлен на формирование навыков разноаспектного анализа изучаемого материала и развивает рефлексивные способности обучающихся.

Второй этап представляет собой проведение игры и заполнение таблиц-карточек экспертами. При этом следует отметить, что запись на видеокамеру и дальнейший просмотр собственного выступления способны обеспечить поистине бесценную обратную связь. Видеоматериал также будет интересен при анализе выставленных экспертами оценок.

Критерии оценки решения ситуационной задачи

Критерии оценки	Ситуационная задача № ____							
	Турист/иностранец				Прохожий			
1. Адекватность решения коммуникативной задачи								
2. Правильный выбор моделей и максимально полное использование средств речевого этикета								
3. Грамотное употребление в речи конструкций с глаголами местонахождения								
4. Точность задаваемых вопросов и полнота ответов								
5. Невербальное поведение участников ролевого общения								

Третьим этапом ролевой игры становится просмотр видеоматериала и анализ заполненных экспертных карточек по каждой ситуационной задаче. При этом преподаватель перестает быть только организатором и ведущим: на третьем этапе он играет и роль судьи, который может давать поощрительные и штрафные баллы, осуществляя контроль усвоения знаний и формирования навыков. Поощрительные и штрафные баллы предназначаются в первую очередь участникам за фонетическое оформление диалогов, а также экспертам – за умение аргументировать оценку, выставленную по тому или иному критерию. Здесь важно акцентировать внимание не только на фонетическом и грамматическом оформлении реплик участников проигрываемых диалогов, но и на эффективности речевого поведения; дать ответ на вопрос: был ли достигнут результат в ходе решения ситуационной задачи.

Четвертым – заключительным – этапом становится подведение итогов и мотивирование к самостоятельной работе: постановка задач, решение которых обеспечит формирование устойчивых навыков речевого поведения. При этом необходимо показать учащимся универсальность изучаемых моделей и предложить создать свои ситуационные задачи по запросу информации о местонахождении того или иного объекта.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что в результате создания учебных ситуаций общения у учащихся формируется умение продуцировать связные высказывания в соответствии с предложенной темой и коммуникативной установкой; понимать содержание высказываний собеседника в повседневном диалоге; определять коммуникативные намерения диалогического партнера; инициировать и завершать диалог; выражать свое коммуникативное намерение в пределах изученных тем и ситуаций общения; адекватно реагировать на реплики собеседника. При этом высказывания

учащихся оформляются в соответствии с нормами современного русского языка в рамках изученного лексико-грамматического материала, соответствующего языковой компетенции на начальном этапе обучения, что способствует достижению следующих результатов: уметь соотносить языковые средства с нормами речевого поведения носителей русского языка; уметь вступать в коммуникацию и строить монологические и диалогические высказывания адекватно целям и сферам общения.

Особое значение в обучении русскому языку как иностранному имеет контроль усвоения знаний и приобретения учащимися определенных умений и навыков, так как анализ результатов позволяет не только выявлять пробелы в знаниях, но и корректировать процесс обучения в целом. Наиболее эффективным средством лингводидактического контроля, по мнению многих методистов, является такой интерактивный метод обучения, как тестирование, которое принадлежит к одной из самых современных, быстрых и объективных форм получения педагогической информации, обеспечивающей не только быструю обработку и объективность оценивания результатов, но и экономию учебного времени. Следует отметить возможность использования всех четырех видов тестовых заданий при составлении учебных тестов для контроля и оценки усвоения моделей русского речевого этикета, а именно: заданий в закрытой форме, заданий в открытой форме, заданий на установление соответствия и заданий на установление правильной последовательности [1, с. 311]. Создавая банк данных, мы отдаем предпочтение заданиям в закрытой форме, так как они являются наиболее экономичными и компактными, а также наиболее объективными. Как предусматривает тестология, формулировка закрытых заданий теста устраняет какую-либо двусмысленность и неясность.

Контроль эффективности усвоения зна-

ний, умений и навыков в процессе изучения моделей речевого этикета предполагает использование критериально-ориентированных тестов, позволяющих определить, достиг ли испытуемый определенного уровня владения языком. В связи с этим при составлении теста целесообразно руководство следующими правилами тестологии:

- все дистракторы (неправильные варианты ответа) к одному заданию должны быть правдоподобны и привлекательны;
- основная часть задания должна быть логически корректна;
- задания должны быть краткими и содержать минимум придаточных предложений;
- правильные ответы должны располагаться в разных местах;
- основания подбора ответов и дистракторов должны быть одинаковыми (например, если проверяются умения и

навыки работы с суффиксальными морфемами, в вариантах ответов не может быть сообщения о префиксах);

- такие грамматические показатели, как род, число, падеж существительного, склонение, время глагола в основной части и в ответе должны быть согласованы;

- объект контроля в каждом задании теста должен быть четко определен, т. к. двусмысленность может породить неточность посылок и возможность нескольких вариантов ответа [10, с. 128–132].

В данной научно-методической работе мы приводим один из вариантов теста, который стал обобщением педагогического опыта и может служить как способом контроля усвоения знаний, умений и навыков учащихся, так и тренировочной базой при изучении моделей русского речевого этикета (таблица 2).

Таблица 2

Тестовые задания

1. Добрый день! Как ваши дела? –	1) – Да, сегодня хороший день. 2) – Спасибо, ничего. 3) – Нет, сегодня у меня много дел.
2. – Привет! Как дела? –	1) – Конечно. 2) – Хорошо. 3) – Очень приятно.
3. – Познакомьтесь. Это Мария, наш новый менеджер. –	1) – Спасибо. 2) – Очень приятно. 3) – Не за что.
4. – Извините, я опоздал. Можно войти? –	1) – Что случилось? 2) – Ты молодец! 3) – Не за что.
5. – Скажите, пожалуйста, здесь можно обменять деньги? –	1) – Да, пожалуйста. (Извините, нельзя!) 2) – Да, здесь можно позвонить. 3) – Нет, здесь Вы не сможете это купить.
6. – Извините, я хочу спросить, это улица Кутузова? –	1) – К сожалению, я не знаю, я иностранец. 2) – Очень приятно. 3) – Это остановка трамвая № 4.
7. – Хочешь пойти на выставку? –	1) – Очень хочу! 2) – Хорошо, вчера. 3) – Нет, пожалуйста, не надо.
8. – Сколько сейчас времени? –	1) – Минуту! 2) – Уже поздно. 3) – 6 часов вечера.
9. – Извините, пожалуйста, я забыл тетрадь. –	1) – Ничего. 2) – Не за что. 3) – Спасибо.
10. – Где мы с тобой встретимся? –	1) – В восемь. 2) – На площади. 3) – Из магазина.
11. – Скажите, пожалуйста, где находится поликлиника? –	1) – Сначала направо, а потом прямо минут пять пешком. 2) – Врач там. 3) – У нас очень хорошая поликлиника
12. – Извините, вы не скажете, где остановка автобуса?	1) – Сюда. 2) – Там.

–	3) – Оттуда.
13. – Извините, как добраться до театра? –	1) – Прямо, потом налево. 2) – Это близко. Минут десять. 3) – Книжный магазин справа.
14. – Здравствуйте! Извините, где я могу увидеть Татьяну Владимировну? –	1) – Да, пожалуйста, сейчас. 2) – В аудитории № 422. 3) – Завтра.
15. – Простите, как доехать до вокзала? –	1) – На трамвае № 4 или на автобусе с площади Победы. 2) – Только на поезде. 3) – Идите прямо до конца улицы, потом направо.
16. – Скажите, пожалуйста, выставка сегодня работает? –	1) – Да, свободно. 2) – Да, работает. 3) – Да, не занят.
17. – У тебя есть свободное время? –	1) – Да, немного. 2) – Да, сегодня у меня лекция. 3) – Да, сейчас уже 9 часов.
18. – Что с Вами? –	1) – Спасибо, хорошо. 2) – С удовольствием. 3) – К сожалению, у меня болит голова.
19. – Вам нравятся исторические книги? –	1) – Да, очень. 2) – Нет, я не люблю. 3) – С удовольствием.
20. – Скажите, пожалуйста, вы выходите на следующей остановке? –	1) – Нет, не выхожу. 2) – Разрешите пройти. 3) – Пожалуйста.
21. – Катя, поздравляю тебя с Новым годом и Рождеством! –	1) – Спасибо за поздравление! Приходи вечером в гости. 2) – Желаю счастья, здоровья и успехов! 3) – Сегодня я не работаю. Я дома.
22. – Как ты думаешь, этот фильм интересный? –	1) – Я уверен. 2) – Я согласен. 3) – Я молодец.
23. – Поздравляю тебя с днём рождения! –	1) – Спасибо. 2) – Хорошо. 3) – Пожалуйста.
24. – Вы прекрасно выглядите! –	1) – Спасибо. 2) – Я не знаю. 3) – Пожалуйста.
25. – Приходите к нам в гости! –	1) – Очень приятно. 2) – С удовольствием. 3) – Всё равно.

Результаты тестирования могут быть выражены в процентах:

- от 90 до 100% – «отлично»;
- от 80 до 89% – «хорошо»;
- от 65 до 79% – «удовлетворительно»;
- от 0 до 64% – «неудовлетворительно».

Анализ результатов позволяет следить за развитием языковых навыков учащихся. Кроме того, каждый студент может сравнить собственные успехи с достижениями товарищей, сделать выводы («отрефлексировать» результаты), то есть включить мотивационно-стимулирующий фактор» [6, с. 85]. Анализ собственных результатов призван мотивировать самостоятельную работу студентов и дать дополнительную информацию о направлениях ее проведе-

ния. Одним из главных преимуществ проведения тестирования является возможность не однократной, а постоянной и объективной оценки уровня знаний студентов. Преподаватель, работающий со студентами, получает возможность контролировать результаты своей деятельности как в целом по группе, так и по отдельным учащимся. Анализ студенческих ответов позволяет выявлять более сложные модели, оценивать эффективность и надежность используемого материала и методических приемов, а также своевременно корректировать процесс обучения, вводя в программу занятий те или иные дополнительные темы и упражнения.

Итак, анализ результатов помогает преподавателю и студенту оценить уровень усвоения знаний и увидеть направления допол-

нительной работы, если она необходима. Тестирование – это качественный способ контроля и оценки знаний, умений и навыков, позволяющий создать равные для всех условия, предложить единые критерии оценки и интерпретации результатов [11, с. 53–54]. Введение тестирования в процесс обучения русскому языку как иностранному демонстрирует свою эффективность и служит дополнительным средством мотивации для учащихся и действенным способом мониторинга процесса обучения для преподавателей.

Таким образом, изучение моделей речевого этикета предоставляет возможности сочетать образовательные и воспитательные цели с изучением основных явлений грамматической системы русского языка на коммуникативной основе, а также широко исполь-

зовать активные и интерактивные формы проведения занятий (тестирование, ролевая игра; языковые и речевые упражнения различного типа, строящиеся с учетом дидактических принципов доступности и возрастания сложности; игровые задания, необходимые для заучивания лексики и речевых моделей и др.). Все это способствует реализации коммуникативно-деятельностного подхода и сознательно-практического метода в обучении русскому языку как иностранному, которые, с одной стороны, предполагают рассмотрение обучаемого со всеми его индивидуальными психологическими характеристиками как центральной фигуры учебного процесса, а с другой – активное, творческое включение студентов в образовательный процесс.

ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика преподавания языков). – М. : ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Акишина А. А., Формановская Н. И. Русский речевой этикет. – М. : Русский язык, 1983. – 181 с.
3. Балакай А. Г. Словарь русского речевого этикета. – М. : АСТ, 2007. – 767 с.
4. Быстрова Е. А. Цели обучения русскому языку, или какую компетенцию мы формируем на уроках // Русская словесность. – 2003 – № 1. – С. 35–40.
5. Гольдин В. Е. Этикет и речь. – М., 2009. – 120 с.
6. Гончар И. А. Оперативный тестовый контроль как часть модели обучения аудированию иноязычного текста // Мир русского слова. – 2011. – № 4. – С. 85–90.
7. Давыдова Л. З. Функционирование единиц речевого этикета в прямых и косвенных речевых актах : автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1990.
8. Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам. Теория и практика. – М., 2009. – 277 с.
9. Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д. Методическое руководство для преподавателя русского языка иностранцам. – М. : Русский язык, 1984. – 160 с.
10. Малинкина Н. А. Тестирование в процессе обучения русскому языку как иностранному // Язык в научной, профессиональной и межкультурной коммуникации: методика преподавания : мат-лы Междунар. науч.-метод. конф.-семинара (23 – 26 апреля 2014 г.). – Курск, 2014. – 382 с.
11. Сокурова Т. Ю. Компьютерное диагностическое тестирование по русскому языку // Русский язык за рубежом. – 2009. – № 1. – С. 52–56.
12. Стернин И. А. Русский речевой этикет. – Воронеж, 1996. – 73 с.
13. Формановская Н. И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. – М. : ИКАР, 2007. – 480 с.
14. Формановская Н. И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. – М. : Русский язык, 1987. – 158 с.
15. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М. : Высшая школа, 2003. – 334 с.

REFERENCES

1. Azimov E. G., Shchukin A. N. Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika prepodavaniya yazykov). – M. : IKAR, 2009. – 448 s.
2. Akishina A. A., Formanovskaya N. I. Russkiy rechevoy etiket. – M. : Russkiy yazyk, 1983. – 181 s.
3. Balakay A. G. Slovar' russkogo rechevogo etiketa. – M. : AST, 2007. – 767 s.
4. Bystrova E. A. Tseli obucheniya russkomu yazyku, ili kakuyu kompetentsiyu my formiruem na urokakh // Russkaya slovesnost'. – 2003 – № 1. – S. 35–40.
5. Gol'din V. E. Etiket i rech'. – M., 2009. – 120 s.
6. Gonchar I. A. Operativnyy testovyy kontrol' kak chast' modeli obucheniya audirovaniyu inoyazychnogo teksta // Mir russkogo slova. – 2011. – № 4. – S. 85–90.
7. Davydova L. Z. Funktsionirovanie edinitz rechevogo etiketa v pryamykh i kosvennykh rechevykh aktakh : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. – L., 1990.
8. Kitaygorodskaya G. A. Intensivnoe obuchenie inostrannym yazykam. Teoriya i praktika. – M., 2009. – 277 s.
9. Kostomarov V. G., Mitrofanova O. D. Metodicheskoe rukovodstvo dlya prepodavatelya russkogo yazyka inostrantsam. – M. : Russkiy yazyk, 1984. – 160 s.
10. Malinkina N. A. Testirovanie v protsesse obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu // Yazyk v nauchnoy, professional'noy i mezhkul'turnoy kommunikatsii: metodika prepodavaniya : mat-ly Mezhdunar. nauch.-metod. konf.-seminara (23 – 26 aprelya 2014 g.). – Kursk, 2014. – 382 s.

11. Sokurova T. Yu. Komp'yuternoe diagnosticheskoe testirovanie po russkomu yazyku // Russkiy yazyk za rubezhom. – 2009. – № 1. – S. 52–56.
12. Sternin I. A. Russkiy rechevoy etiket. – Voronezh, 1996. – 73 s.
13. Formanovskaya N. I. Rechevoe vzaimodeystvie: kommunikatsiya i pragmatika. – M. : IKAR, 2007. – 480 s.
14. Formanovskaya N. I. Russkiy rechevoy etiket: lingvisticheskiy i metodicheskiy aspekty. – M. : Russkiy yazyk, 1987. – 158 s.
15. Shchukin A. N. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. – M. : Vysshaya shkola, 2003. – 334 s.